ST. MICHAEL &
ALL ANGELS
EPISCOPAL CHURCH

SAN MIGUEL Y
TODOS LOS ÁNGELES
IGLESIA EPISCOPAL

DÍA DE TODOS LOS SANTOS Y SANTAS

1 de noviembre, 2026

1 pm

\+

LA SAGRADA EUCARISTÍA

\+

Escanee el código QR a continuación para descargar una copia digital de los boletines de hoy.

MANIFESTAMOS NUESTRA ALEGRÍA a través de cantos vibrantes, oraciones y la enseñanza y cuidado de nuestros niños y jóvenes.

ABRAZAMOS LA RESILIENCIA al aprender las historias de los demás, proclamando la Buena Nueva del amor de Dios y fortaleciendo nuestra capacidad de esperanza.

BUSCAMOS JUSTICIA al abogar por el cambio en la sociedad, continuando nuestro trabajo como Congregación Acogedora de Inmigrantes (IWC) y esforzándonos por enmendar situaciones afectadas por la desigualdad social, económica y racial..

VIVIMOS EN AMOR cumpliendo con nuestras Promesas Bautismales de acogemos y respetamos la dignidad de cada ser humano, cuidar de la creación de Dios y participar en el ministerio de Jesús para traer luz, sanación y gracia a nuestro mundo.

BENDECIMOS LA BELLEZA que se manifiesta en el mundo natural, en la música y las artes y en el rostros de los demás seres humanos; lo hacemos mediante de la adoración del Creador, impulsando y potenciando la expression creative entre nosotros, y sirviendo a Nuestro prójimo con actos de bondad, misericordia y amor.

BIENVENIDO A
San Miguel y Todos los Ángeles

FORMA CONTACTO

Escanea este código para completar una tarjeta de contacto digital en línea.

PETICIÓN DE ORACIÓN

Escanee aquí si desea enviar una petición de oración. Las oraciones se envían al rector.

OFERTA EN LÍNEA

Escanee este código para realizar una ofrenda con tarjeta de débito o crédito.

ADORAMOS A LO EPISCOPAL...

Nos reunimos y adoramos siguiendo la tradición de la Iglesia Episcopal, expresada desde la perspectiva creativa de nuestra comunidad local. Estamos aprendiendo a vivir la diversidad bilingüe y multicultural de nuestra congregación, y pidiendo al Espíritu Santo que nos guíe y nos ayude a crecer juntos.

Conéctate con San Miguel

¡Nos encantaría conocerlo/a mejor! Por favor, complete una tarjeta de bienvenida que encontrará en el banco, colóquela en la bandeja de la ofrenda cuando pase, y nos pondremos en contacto con Ud. para conocerlo. También puede enviarnos un correo electrónico utilizando las direcciones que aparecen a continuación.

AQUÍ LOS NIÑOS SON BIENVENIDOS:

¡CON SUS VOCES, SUS MOVIMIENTOS Y TODO LO DEMÁS!

¡Tenemos ministerio para niños y jóvenes, en el que se les enseña acerca de Dios, la Iglesia y se les prepara para recibir los sacramentos. Al inicio del servicio, se invitará a los niños en edad escolar (generalmente, de K a 5. grado) a bajar para la Capilla de los Niños, y a los jóvenes a una clase especial. Regresarán a la misa antes del Padrenuestro.

San Miguel y Todos los Ángeles, ubicado en el Condado de Multnomah, descansa sobre las tierras tradicionales de los pueblos Multnomah, Kathlamet, Clackamas, Molalla, Tumwater, Watlala de los Chinook, los Tualatin Kalapuya y muchas otras tribus indígenas del río Columbia. Reconocemos a los ancestros de este lugar y entendemos que estamos aquí gracias a los sacrificios que se les impusieron. Al reconocer estas comunidades, honramos su legado, sus vidas y sus ancestros.

Creemos firmemente que las armas no tienen lugar en la iglesia. Como seguidores de Jesucristo, es nuestra responsabilidad promover la paz y la seguridad en nuestras comunidades. La presencia de armas de fuego en la propiedad de la iglesia es incompatible con nuestra promesa bautismal de respetar la dignidad de todo ser humano y con la visión del sueño de Dios para toda la creación. St. Michael & All Angels no permite que ninguna persona —incluyendo al clero, personal, clientes, estudiantes, voluntarios y visitantes— porte armas en las instalaciones o propiedades que son propiedad de la iglesia o que están operadas por la iglesia o la Diócesis. Esta prohibición no se aplica a ciertas excepciones permitidas por la ley.

La Santa Eucaristía
El pueblo se reúne para el culto

Bienvenida e intenciones del servicio

El pueblo canta, de pie

Canto de Entrada *Alabaré*

Alabaré, alabaré, alabaré,
alabaré, alabaré a mi Señor. (2)

Juan vio el número de los redimidos
y todos alababan al Señor.
Unos oraban, otros cantaban
y todos alaban al Señor.

Alabaré, alabaré, alabaré…

Todos unidos, alegres cantamos
gloria y alabanzas al Señor.
¡Gloria al Padre! ¡Gloria al Hijo!
¡Y gloria al Espíritu de amor!

Alabaré, alabaré, alabaré...

Somos tus hijos, Dios Padre eterno,
Tú nos has creado por amor.
Te adoramos, te bendecimos
y todos cantamos en tu honor

Alabaré, alabaré, alabaré...

La palabra de Dios

Aclamación inicial

Presidente Bendito ✚ sea nuestro Dios.
Pueblo **Ahora y por siempre. Amén.**

La colecta de pureza

Presidente y pueblo

**Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto,
todo deseo revelado, todo secreto expuesto.
Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones
y purifique los pensamientos
para que perfectamente te amemos
y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre.
Por Cristo nuestro Señor. Amén.**

Himno de alabanza

Gloria a Dios

**¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a mi Dios!**

Gloria al Señor en lo alto del cielo.
Gloria al Señor que por mí se encarnó.

**¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a mi Dios!**

Paz en la tierra a toda la gente,
que goza de la bondad de mi Dios

**¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a mi Dios!**

La Colecta del Día

Presidente Dios esté con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**
Presidente Oremos.

Se guarda un momento de silencio.

Dios de toda santidad, que has enlazado a tus elegidos
en una misma hermandad y comunión,
el cuerpo místico de tu Hijo Jesucristo:
Danos la gracia de seguir a tus santos y santas
con vidas de virtud e integridad,
para que podamos así entrar
al gozo inefable que tú has preparado
para los que te aman de verdad;
por Jesucristo, nuestro Señor,
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

Se invita a los niños de 6 a 10 años a la Capilla de los Niños para escuchar historias sobre las buenas nuevas del amor de Dios. Los niños regresan con sus familias en el momento el Padrenuestro.

La primera lectura *Apocalipsis 7:9-17*

Lector Lectura del libro del Apocalipsis de San Juan.

Miré y vi una gran multitud de todas las naciones, razas, lenguas y pueblos. Estaban en pie delante del trono y delante del Cordero, y eran tantos que nadie podía contarlos. Iban vestidos de blanco y llevaban palmas en las manos. Todos gritaban con fuerte voz: «¡La salvación se debe a nuestro Dios que está sentado en el trono, y al Cordero!» Y todos los ángeles estaban en pie alrededor del trono y de los ancianos y de los cuatro seres vivientes; y se inclinaron delante del trono hasta tocar el suelo con la frente, y adoraron a Dios diciendo: «¡Amén! La alabanza, la gloria, la sabiduría, la gratitud, el honor, el poder y la fuerza sean dados a nuestro Dios por todos los siglos. ¡Amén!» Entonces uno de los ancianos me preguntó: «¿Quiénes son estos que están vestidos de blanco, y de dónde han venido?» «Tú lo sabes, señor», le

contesté. Y él me dijo: «Éstos son los que han pasado por la gran tribulación,
los que han lavado sus ropas y las han blanqueado en la sangre del Cordero.
»Por eso están delante del trono de Dios, y día y noche le sirven en su templo.
El que está sentado en el trono los protegerá con su presencia. Ya no sufrirán
hambre ni sed, ni los quemará el sol, ni el calor los molestará; porque el
Cordero, que está en medio del trono, será su pastor y los guiará a
manantiales de aguas de vida, y Dios secará toda lágrima de sus ojos.»

Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo 34:1-10, 22 *Benedicam Dominum*

Lector Bendeciré a Dios por siempre; *
su alabanza, siempre en mi boca.

Pueblo **En el Señor me gloriaré; ***
que los pobres oigan y se alegren.

Lector Canten conmigo la grandeza de Dios; *
celebremos juntos la gloria de su nombre.

Pueblo **Busqué al Señor, y me respondió; ***
me libró de todos mis temores.

Lector Contémplenlo y reluzcan, *
sin rostros avergonzados.

Pueblo **Este pobre clamó y Dios lo escuchó ***
y me libró de todos mis aprietos.

Lector El ángel de Dios rodea a sus devotos *
y los rescatará.

Pueblo **Gusten, y vean qué bueno es Dios. ***
¡Dichosos los que en él confían!

Lector Honren a Dios sus escogidos; *
nada les falta a los que lo honran.

Pueblo **Aunque sufran hambre los cachorros del león, ***
a los que buscan a Dios, nada les falta.

Lector Dios rescatará la vida de sus siervos *
y no castigará a quienes en él confían.

La segunda lectura *1Juan 3:1-3*

Lector Lectura de la primera carta de San Juan.

Miren cuánto nos ama Dios el Padre, que se nos puede llamar hijos de Dios, y lo somos. Por eso, los que son del mundo no nos conocen, pues no han conocido a Dios. Queridos hermanos, ya somos hijos de Dios. Y aunque no se ve todavía lo que seremos después, sabemos que cuando Jesucristo aparezca seremos como él, porque lo veremos tal como es. Y todo el que tiene esta esperanza en él, se purifica a sí mismo, de la misma manera que Jesucristo es puro.

Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

De pie, por favor.

Canto *Aleluya*

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

(2 veces)

El Evangelio *Mateo 5:1-12*

La Diácona o presbítero dice:

✚ Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Al ver la multitud, Jesús subió al monte y se sentó. Sus discípulos se le
acercaron, y él tomó la palabra y comenzó a enseñarles, diciendo:
«Dichosos los que tienen espíritu de pobres,
porque de ellos es el reino de los cielos.
»Dichosos los que sufren,
porque serán consolados.
»Dichosos los humildes,
porque heredarán la tierra prometida.
»Dichosos los que tienen hambre y sed de la justicia,
porque serán satisfechos.
»Dichosos los compasivos,
porque Dios tendrá compasión de ellos.
»Dichosos los de corazón limpio,
porque verán a Dios.
»Dichosos los que trabajan por la paz,
porque Dios los llamará hijos suyos.

»Dichosos los perseguidos por hacer lo que es justo,
porque de ellos es el reino de los cielos.
»Dichosos ustedes, cuando la gente los insulte y los maltrate, y
cuando por causa mía los ataquen con toda clase de mentiras. Alégrense,
estén contentos, porque van a recibir un gran premio en el cielo; pues así
también persiguieron a los profetas que vivieron antes que ustedes.»

El evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

Canto *Aleluya*

¡Aleluya, aleluya, aleluya! *(2 veces)*

Sermón

Todos de pie

Bendición del agua

Presidente El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**
Presidente Demos gracias a Dios, nuestro Señor.
Pueblo **Es justo y necesario.**

Presidente Te damos gracias, Dios todopoderoso, por el don del agua. Sobre ella el Espíritu se movía en el principio de la creación. A través de ella tú sacaste a los hijos de Israel de su servidumbre en Egipto a la tierra prometida. En ella tu hijo Jesús recibió el bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, para conducirnos, mediante su muerte y resurrección, de la servidumbre del pecado a la vida eterna. Te damos gracias, Padre, por el agua del Bautismo. En ella somos sepultados con Cristo en su muerte. Por ella participamos de su resurrección. A través de ella somos renacidos por el Espíritu Santo.

Ahora bendice ✚ esta agua, te rogamos, para que pueda ser un signo para nosotros de nuestro Bautismo, en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

Renovación del pacto bautismal

Presidente Amados: En el Santo Bautismo hemos llegado a formar parte de esa gran comunidad de creyentes de todos los tiempos y lugares: la Comunión de los Santos. En el bautismo, Dios nos ha

adoptado como hijos e hijas y nos ha hecho miembros del cuerpo de Cristo y herederos del Reino de Dios con los santos y santas en la luz. Entonces renovemos ahora los votos de nuestro bautismo, por el cual Dios nos ha hecho su pueblo santo.

Presidente ¿Reafirmas que renuncias al mal y renuevas tu compromiso con Jesucristo?

Pueblo **Lo reafirmo y lo renuevo.**

Presidente ¿Crees en Dios el Padre?

Pueblo **Creo en Dios, Padre todopoderoso,**
creador del cielo y de la tierra.

Presidente ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,**
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,
nació de la santa María Virgen,
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado,
descendió a los infiernos,
al tercer día resucitó de entre los muertos,
subió a los cielos
y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Presidente ¿Crees en el Espíritu Santo?

Pueblo **Creo en el Espíritu Santo,**
la santa iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de los muertos
y la vida eterna. Amén.

Presidente ¿Seguirás fiel a la enseñanza y comunión de los apóstoles, en el partir el pan y en las oraciones?

Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente ¿Seguirás firme en resistir el mal y, cada vez que caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente ¿Proclamarás por palabra y ejemplo la buena noticia de Dios en Cristo?

Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente ¿Buscarás y servirás a Cristo en toda persona, amando a tu prójimo como a ti mismo?

Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente Lucharás por la justicia y la paz en el mundo y respetarás la dignidad de todo ser humano?

Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente El Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que nos ha hecho nacer de nuevo por el agua y por el Espíritu Santo, y nos ha otorgado el perdón de los pecados, nos guarde, por su gracia, en la vida eterna; en Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

El presidente rocía al pueblo con agua bendita en recuerdo del Santo Bautismo.

Las oraciones del pueblo: La Letanía de los Santos

Presidente Santo Dios, creador de cielo y tierra,

Pueblo **ten piedad de nosotros.**

Presidente Santo y poderoso, redentor del mundo,

Pueblo **ten piedad de nosotros.**

Presidente Santo Inmortal, santificador de los fieles,

Pueblo **ten piedad de nosotros.**

Presidente Santa, bendita y gloriosa Trinidad, un solo Dios,

Pueblo **ten piedad de nosotros.**

Presidente En la multitud de tus santos y santas, oh Dios, nos has rodeado de una gran nube de testigos. Concede que nos regocijemos en su amistad y aliento, corramos con paciencia el camino que tenemos por delante y, junto con ellos, recibamos la corona de gloria que nunca se desvanece.

Lector Acuérdate de los santos de tu Evangelio, especialmente de María, Marta y Lázaro, de la mujer Samaritana, de la mujer que lavó los pies de Jesús, de Simón de Cirene, de José de Arimatea, de Tabita.

Pueblo **Santas y santos de Dios en gloria, rueguen por nosotros.**

Lector Recuerda a aquellos que entregaron tu palabra profética de justicia y paz, especialmente Sojourner Truth, Frances Perkins, Gustavo Gutiérrez, Virgilio Elizondo, Pauli Murray.

Pueblo **Santas y santos de Dios en gloria, rueguen por nosotros.**

Lector Recuerda a aquellos que pronunciaron tu palabra poética de perspicacia, especialmente Juan de la Cruz, Kassiani, Teresa de Ávila, Mónica, Macrina, Francisco y Clara, Absalón Jones, Evelyn Underhill.

Pueblo **Santas y santos de Dios en gloria, rueguen por nosotros.**

Lector Recuerda a aquellos que vivieron y murieron por el bien de tu reino, especialmente Inés de Roma, Lucía de Siracusa, Juana de Arco, Dietrich Bonhoeffer, Martin Luther King, Jr., Óscar Romero, el Hermano Roger de Taizé y Jonathan Daniels.

Pueblo **Santas y santos de Dios en gloria, rueguen por nosotros.**

Lector Oh Dios, recordamos este día a todos los que descansan en el abrazo de tu amor:

Daniel Curtis Bagwell	Eliceo Henríquez	Joaquín Sánchez
Tom Breidenthal	Luisa Grabarte Paulinao	Dolores de Luna
Julie Eastman	Erick Rivera	Pablo Vásquez Jerónimo
Virginia Leigh Porcher Rouffy	Jairo Zuniga	Matea Jerónimo
David T. Pace	Hermanos de Karol Rivera	Luis Beltrán Vásquez
Robert Siegwarth	Ernestina Cisneros	Francisco Padilla
Katherine Skelton	Mateo Cisneros	Anastasia García
Laura Montes	Loleta Haas	Abelardo García
Wendell Berry	Melvin Haas	Abelardo García Heredía
Jorge Venegas	Richard Treatch	Guadalupe Ferrer Cortazar
José Rudy González	Betty Ann Gordon	Brian Paulsen
Jesús de Jesús García	Rudy Gonzales	Porfirio Ventura
Salud de Jesús García	Patricia Díaz de León	Crescencia Lira
Demetrio Tavera Cabañas	Consuelo García Iturbide	Daniel Arredondo
Sofía de Jesús García	Francisca Cabañas	Sidronia Ignacio
Ventura López	Raymundo de Jesús	Francisca Najera
Lesby López	Alicia de Jesús García	Alejo Rodríguez
Silveria Guillén	Erika Salvador	Soledad Sánchez
Alfredo Cruz	Anabel García	Erick González
Elías Sauno Inocencio	Nora Hilda Acosta	Socorro Fierro
Martha Zamora	Celso Luna	José Acosta
Olivia Acosta	Rosy Luna	Eli Luna
José A. Flores	Antonio Martínez	Gonzalo Bravo

Joanna Alvarado	Luis Barrios Guzmán	Florinda Ramírez Saavedra
Senon Barrios Ramírez	Heriberto Barrios Ramírez	Ana María Amaya
Rafael Hernandez	Enrique Choco Ramirez	Andrés
José Muñoz	Julio Silva	Dolly Parton
Irma	Luis Solis Mendez	Virginia Ramírez
Agustín Pérez	Enedina González	José González
Teresa Cruz Reyes	Zeferino García	Reyna Reyes Cruz
Sofía Reyes	Hilario Cruz Vázquez	Rafael Luevano
María de Jesús	Lorenzo Blanco	Frederico Rivas
Cirila Ortiz	Tomás Calderón	Espiridion Rea
Carmen Huerta	Maricela Herrera	María Barraza
Clemente Barraza	Agustín Balbuena Bravo	Asunción Rojas Arzola
Gil Sauno	Andrea Inocencio	Ventura López
Eliseo López	Luiza Gabarrete	Paulino López
Lesby López	Ricardo Miguel Jimenez	

Presidente Así como nos bendijeron en vida, les agradecemos por la bendición de su memoria en muerte.

Pueblo **Que encuentren en tu presencia la vida eterna.**

Lector Recuerda a todos los que han sido bautizados este año en tu nombre, en especial a Natalia, Brayan, Ryan, Henry, Auggie, Aurora, Mavie, Ariana, Alina y Manuel.

Pueblo **Santas y santos de Dios en gloria, rueguen por nosotros.**

Lector Santo Dios,

Pueblo **haznos santos.**

Lector Dios que se entrega a sí mismo,

Pueblo **haznos generosos.**

Lector Dios de amor,

Pueblo **haznos instrumentos de tu amor.**

Lector Sabiduría de Dios,

Pueblo **habita en nosotros.**

Lector Paciencia de Dios,

Pueblo **mantennos firmes en tus caminos.**

Lector Santo Dios,

Pueblo **que nosotros también te sirvamos como tus santas y santos.**

Presidente Santo Dios, concede que crezcamos en el amor y el conocimiento de ti, y concédenos firmeza en la proclamación de las buenas nuevas de tu reino en palabra y obra. **Amén.**

La paz

El presidente dice:
La paz de Cristo esté siempre con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**

La Santa Comunión

El ofertorio

El presidente dice:

Por medio de Cristo, ofrezcamos siempre a Dios un sacrificio de alabanza; es decir: el fruto de labios que confiesan su nombre. Y no se olviden de hacer el bien y de compartir lo que tienen, porque esas son las ofrendas sagradas que le agradan a Dios. *Hebreos 13:15,16*

Todos de pie

Canto

Esperamos Señor tu venida

Esperamos Señor tu venida,
Tu venida en torno al altar,
//Presentamos el pan y el vino,
Te esperamos maranatha.//

Bendito seas Señor,
con este pan nos das,
nosotros forjamos la tierra,
y tu pan de vida nos das. (2)

Esperamos Señor tu venida,
Tu venida en torno al altar,
//Presentamos el pan y el vino,
Te esperamos maranatha.//

Bendito seas Señor,
el vino tú nos lo das,
es fruto de la vid y el trabajo.
Nos das a beber salvación. (2)

Esperamos Señor tu venida,
Tu venida en torno al altar,
//Presentamos el pan y el vino,
Te esperamos maranatha.//

Presidente Con estas ofrendas te bendecimos por tu cuidado amoroso.
Pueblo **Ayúdanos a vivir con alegría tu voluntad.**

La Gran Plegaria Eucarística

Plegaria Eucarística B

Presidente El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**

Presidente Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Presidente Demos gracias a Señor, nuestro Dios.
Pueblo **Es justo y necesario.**

El presidente continúa

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra. Porque en la multitud de tus santos y santas nos has rodeado de una gran nube de testigos, para que en su comunión tengamos gozo y, perseverantes, corramos la carrera que tenemos por delante y recibamos una corona de gloria que nunca se marchita.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito + quien viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnase de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste dignos de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

Presidente y pueblo:

Recordamos su muerte.
proclamamos su resurrección
y esperamos su venida en gloria.

El presidente continúa:
Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti, Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación, este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él, santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud del tiempo, pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a aquella patria celestial en la que con la bienaventurada Virgen María, bendito Miguel y todos tus santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo; por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. ***AMÉN.***

Los niños regresan de la capilla de los niños

El padre nuestro

Presidente
Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

Presidente y pueblo:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

La fracción del pan

Quien preside parte el pan consagrado. Se guarda silencio.

Presidente Este es el verdadero pan que desciende del cielo y da vida al mundo.
Pueblo **Quien coma de este pan vivirá para siempre.**

La invitación

El presidente dice:

Vengan a esta mesa, los que tienen mucha fe y los que desean tener más; los que han estado aquí muchas veces y los que no han venido desde hace mucho tiempo; los que han tratado de seguir a Jesús y todos los que han fallado. Vengan, porque es Cristo quien nos invita a encontrarlo aquí.

Canto *Cantaré*

Cantaré alabanzas al Señor,
Cantaré, cantaré. (2 veces)

Toda la vida yo cantaré,
Cantaré, cantaré. (2 veces)
Cantaré alabanzas al Señor...

Y en la prueba yo cantaré,
Cantaré, cantaré. (2 veces)
Cantaré alabanzas al Señor...

Y como niño yo cantaré,
Cantaré, cantaré. (2 veces)
Cantaré alabanzas al Señor...

Y con María yo cantaré,
Cantaré, cantaré. (2 veces)
Cantaré alabanzas al Señor...

Canto *Padre Nuestro*

Padre Nuestro, Tú que estás
En los que aman de verdad
Haz que el reino que se nos prometió
Llegue pronto a nuestro corazón
Que el amor que Tu hijo nos dejó
El amor, habite en nosotros.

Y en el pan de la unidad.
Cristo danos Tú la paz
Y olvídate de nuestro error
Si olvidamos el de los demás
No permitas que caigamos en el mal
oh Señor y ten piedad del mundo.
Y ten piedad del mundo.

Oración Después de la Comunión

Presidente Oremos.

Se guarda un momento de silencio.

Pueblo **Dios eterno, Padre celestial:**
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,
y nos has alimentado con comida spiritual
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo
y danos fortaleza y valentía
para amarte y servirte con
alegría y de todo corazón;
por Cristo nuestro Salvador. Amén.

Bienvenida y Anuncios

Oración por un Cumpleaños

Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tus hijas e hijos, al comenzar un nuevo año en su vida. Fortalécelos cuando permanezcan en pie; consuélalos cuando se sientan desanimados o tristes; levántalos si caen; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de sus vidas; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

La Bendición

El Presidente bendice al pueblo.

Que el Padre que nos creó para vivir eternamente con él, nos reciba en su reino celestial. **Amén.**

Que el Hijo que nos redimió de la desesperanza del pecado y de la muerte eterna comparta su vida resucitada con nosotros por siempre. **Amén.**

Que los Santos Ángeles nos guíen al paraíso, que los mártires nos reciban a nuestra llegada y nos lleven a la santa ciudad de Jerusalén, y que con Lázaro, otrora pobre, tengamos el descanso eterno. **Amén.**

Y que la bendición de Dios Todopoderoso, ✚ el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

Canto de Salida

Cuando el Pobre

Cuando el pobre crea en el pobre,
ya podemos cantar libertad.
Cuando el pobre crea en el pobre,
construiremos la comunidad.

Hasta luego mis hermanos,
que la misa terminó;
ya escuchamos lo que Dios nos habló.
Ahora sí ya estamos claros,
ya podemos caminar;
la tarea tenemos que empezar.

Cuando el pobre crea en el pobre...

Todos nos comprometimos
en la mesa del Señor,
a construir en este mundo el amor.
Y al luchar por los hermanos
se hace la fraternidad;
Cristo vive en la solidaridad.

Cuando el pobre crea en el pobre...

Cuando el pobre busca al pobre
y nace la organización,
es que empieza nuestra liberación.
Cuando el pobre anuncia al pobre
la esperanza que él nos dio;
es que el reino entre nosotros nació.

Cuando el pobre crea en el pobre...

La despedida

El diácono o un presbítero despide al pueblo.

Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

JUNTA PARROQUIAL (VESTRY)

Guardián Mayor ..... Ann Wetherell
Guardián Menor-Instalaciones
Kevin Warren
Guardián Menor-Pueblo
Elizabeth Rouffy
Secretaria de la Junta ..... Barb Mason
Tresorero.....Tim Sackett
Primer año.....Caroline Bleckmann, Shawna Gandy, Julie Rowett, Sofia Tavera
Segundo año..... Sheryl Fullerton, Julie Romberg, Tim Shields, Henry Welch
Tercer año ..... Joe de Luna, Elizabeth Rouffy, Kevin Warren, Ann Wetherell
Delegados a la convención diocesana
Sam Harkins, Frida Tavera, Marili Reilly, Sherri Afryl, Barbara Mason,

MINISTERIOS EN ESTE DOMINGO

Presidente y Predicador
El Rvdo. J. Antonio Álvarez
Ministro asistente
El Rvdo. R. Scott Painter
Acólitos .....Briana, Ashley, Alyssa, Dayana, Evelyn, Yaretzi
Bienvenida..... Doris, Marvin
Oración de los fieles.... Carmen Durán
Lectores..... Luz Martínez, Dora Montes
Pan de la Misa..... Dan Reilly
Cofradía del altar.....Doris López
Padrinos del Convivio...La comunidad

MINISTERIOS DE LA COMUNIDAD

Caldero/Jardin .....José Elías Sauno
Acólitos ..... Brianna Paulsen
Lectores.....Palmira Cruz Rodríguez
Oraciones ..... Juanita Andrade
Bienvenida
Freddy Nolasco Zeledon Castillo
Catecismo/Niños
Deissi Blanco Ventura
Coro .....Jackeline Luna
Convivio ..... Julio Solis
Cofradía de altar ..... Dora Montes

SAINT MICHAEL & ALL ANGELS EPISCOPAL CHURCH

SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELE IGLESIA EPISCOPAL

Música: Salvo que se indique lo contrario, el permiso para reproducir la música y transmitirla en este servicio se ha obtenido a través de OneLicense.net (n.º A706710). Todos los derechos reservados.
Tipografías: Portada y títulos: Lithos Pro Light; texto: Century Gothic.

CONTACTO

OFFICE HOURS
Lunes a jueves
10am - 5pm

(503) 284 - 7141

office@stmaa.org

www.stmaa.org

1704 NE 43rd Ave
Portland, OR 97213

PERSONAL

RECTOR
El Rvdo R. Scott Painter
scottp@stmaa.org
Ext. 312

RECTOR ASOCIADO
El Rvdo J. Antonio Álvarez
padretonia@stmaa.org
Ext. 316

SEMINARISTA
Emily Guimaraes
seminarian@stmaa.org

ADMINISTRADOR
Matte Edey
matte@stmaa.org
Ext. 317

ASISTENTE CONTABLE
Joy Cowgill
joyf@stmaa.org
Ext. 320